

ENGLISH

Directions for use:

1. Wash your hands.
2. Clean and dry anal area well.
3. Remove foil.
4. Release thread from the tampon.
5. Soften the tampon in lukewarm water (30 seconds).
6. Squeeze out the water from the tampon.
7. Place (reusable) applicator in the opening at the bottom of the tampon.
8. Push the tampon past the orbicular muscle, only the thread remains visible.
9. Hold the tampon with the other index finger while withdrawing the applicator. Then push the tampon further inside with your finger.
10. Fasten the thread with sticking plaster if necessary.
11. Wash your hands.
12. The tampon can easily be removed by means of the thread. Never wash a tampon through the toilet.

The tampon can be inserted while lying on one's back or side. Compare this procedure to inserting a suppository.

Tips and advice:

1. Do not use the same tampon for more than 12 hours. Build up the duration of use gradually.
2. Before inserting a new tampon, allow some time to empty the bowels.
3. Relax while inserting a tampon.
4. Resistance and pain may occur during first use. Do not force anything.
5. See to good toilet training by going to the toilet at fixed times.
6. Vaseline on the tampon and the anus makes inserting easier. A large applicator will help with a poor hand function.

Contraindications: infections, diarrhoea, after radiotherapy.



• A-TAM is a disposable product and must not be reused. It could lead to bacterial contamination.

In case a serious incident has occurred in relation to the device: Inform Med SSE as listed on the

packaging, your local distributor and your local healthcare authority.
Do not use tampon if you are sensitive to PVA-foam products. No known side effects.

DEUTSCH

Gebrauchsanleitung:

1. Waschen Sie Ihre Hände.
2. Den Analbereich sorgfältig reinigen und trocknen.
Bevor Sie einen neuen Tampon einführen, lassen Sie sich genug Zeit um den Darm zu entleeren.
3. Die Folie entfernen.
4. Den Faden aus dem Tampon lösen.
5. Den Tampon in lauwarmem Wasser einweichen (30 Sekunden).
6. Das Wasser aus dem Tampon drücken.
7. Den (wiederverwendbaren) Applikator in der Öffnung auf der Rückseite des Tampons anbringen.
8. Den Tampon am Ringmuskel vorbeidrücken, nur der Faden ist sichtbar.
9. Den Tampon beim Zurückziehen des Applikators mit dem anderen Zeigefinger zurückhalten. Anschließend den Tampon mit Ihrem Finger weiter einführen.
10. Befestigen Sie den Faden, falls notwendig, mit einem Heftpflaster.
11. Waschen Sie Ihre Hände.
12. Der Tampon kann mit Hilfe des Fadens einfach entfernt werden. Tampons nie durch die Toilette spülen. Vergleichen Sie dieses Vorgehen mit dem Einführen eines Zäpfchens.

Das Einführen ist sowohl in Seiten- als auch in Rückenlage möglich. Vergleichen Sie diese Handlung mit dem Einführen eines Zäpfchens.

Tipps und Ratschläge:

1. Denselben Tampon nicht länger als 12 Stunden tragen. Die Nutzungsdauer langsam ausbauen.
2. Bevor Sie einen neuen Tampon einführen, erst genug Zeit lassen, um den Stuhl kommen zu lassen.
3. Während des Einführens entspannen.
4. Bei der ersten Verwendung können Widerstand und Schmerzen auftreten. Nichts erzwingen.
5. Für ein gutes Toilettentraining sorgen, indem Sie immer zu festen Zeiten zur Toilette gehen.

6. Vaseline auf Tampon und Anus vereinfacht das Einführen. Ein großer Applikator hilft bei einer schlechten Handfunktion.
Gegenanzeigen: Infektionen, Durchfall, nach Bestrahlung.



• A-TAM ist ein Einwegprodukt und darf nicht wiederverwendet werden. Dies kann zu einer bakteriellen Kontamination führen.

Falls ein schwerer Vorfall in Bezug auf das Produkt aufgetreten ist: Informieren Sie Med SSE, wie auf der Verpackung angegeben, Ihren lokalen Vertriebspartner und Ihre lokale Gesundheitsbehörde.

Bei bekannten Unverträglichkeiten gegen PVA-Schaum sollte der Tampon nicht angewendet werden. Nebenwirkungen sind nicht bekannt.

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing:

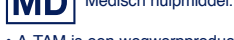
1. Was uw handen.
2. Anale gebied zorgvuldig reinigen en drogen.
3. Folie verwijderen.
4. Draad vrijmaken uit de tampon.
5. Maak tampon zacht in lauwarm water (30 seconden).
6. Krijp water uit tampon.
7. Plaats (herbruikbare) applicator in de opening aan achterzijde tampon.
8. Druk tampon voorbij de kringspier, zodat alleen de draad nog zichtbaar is.
9. Houd bij het terughalen van de applicator de tampon met de andere wijsvinger tegen. Daarna duwt u met uw vinger de tampon verder naar binnen.
10. Plak de draad met een pleister vast, indien nodig.
11. Was uw handen.
12. Door de draad is de tampon eenvoudig te verwijderen. Spoel de tampon nooit door het toilet.

Bij het inbrengen is zowel zij- als rugligging mogelijk. Vergelijk deze handeling met het inbrengen van een zetpil.

Tips en adviezen:

1. Draag dezelfde tampon niet langer dan 12 uur. Bouw de gebruiksduur langzaam op.
2. Alvorens u een nieuwe tampon inbrengt eerst even de tijd nemen om ontlasting te laten komen.
3. Ontspannen tijdens het inbrengen.
4. Bij het eerste gebruik kan weerstand en pijn optreden. Forceer niets.
5. Zorg voor goede toilettraining door steeds op vaste tijden naar het toilet te gaan.
6. Vaseline op de tampon en anus vergemakkelijkt het inbrengen. Een grote applicator helpt bij een slechte handfunctie.

Contraindicaties: infecties, diarree, na bestraling.



• A-TAM is een wegwerpproduct en mag niet opnieuw worden gebruikt. Het kan leiden tot bacteriële besmetting.

In het geval er een ernstig incident plaatsvindt in relatie tot het hulpmiddel: Informeer Med SSE zoals geregistreerd op de verpakking, de lokale distributeur en de lokale auto-riteit voor de gezondheidszorg.

Gebruik deze tampon niet als u gevoelig bent voor PVA-schuim. Er zijn geen bijwerkingen bekend.

FRANÇAIS

Instructions d'utilisation:

1. Lavez-vous les mains.
2. Nettoyez et séchez correctement la zone anale.
3. Otez l'emballage de protection.
4. Libérez le cordon du tampon.
5. Trempez le tampon dans de l'eau tiède pour l'assouplir (30 secondes).
6. Pressez le tampon pour éliminer l'eau.
7. Placez l'applicateur (réutilisable) dans l'ouverture à l'arrière du tampon.
8. Introduisez le tampon au-delà du sphincter; seul le cordon reste visible.
9. Retenez le tampon au moyen de l'autre index, lors du retrait de l'applicateur. Enfoncez ensuite davantage le tampon avec un doigt.
10. Collez le cordon avec un sparadrap, si

nécessaire.
11. Lavez-vous les mains.
12. Le tampon se retire facilement en tirant sur le cordon. Ne jetez jamais de tampons dans les toilettes.

Pour introduire le tampon, vous pouvez vous coucher sur le côté ou sur le dos. Cette opération est comparable à l'insertion du suppositoire.

Indications et conseils:

1. Ne gardez pas le même tampon durant plus de 12 heures. Habituez-vous progressivement à son utilisation.
 2. Avant d'introduire un nouveau tampon, prenez le temps de laisser venir les défécations.
 3. Détendez-vous lorsque vous introduisez le tampon.
 4. Première utilisation: ne forcez pas si vous ressentez une résistance ou des douleurs.
 5. Rendez-vous à heures fixes aux toilettes pour davantage de contrôle des défécations.
 6. L'application de vaseline - sur le tampon et l'anus - facilite l'introduction du tampon.
- Contre-indications: infections, diarrhée, après irradiation



• A-TAM est un produit jetable et ne doit pas être réutilisé. Cela pourrait entraîner une contamination bactérienne.

En cas d'incident grave lié à l'utilisation du pansement : Informez-en Med SSE, tel qu'indiqué sur l'emballage, votre distributeur local et votre autorité sanitaire locale.

N'utilisez pas de tampon si vous avez une sensibilité aux produits contenant de la mousse APV. Pas d'effets secondaires connus.

ESPAÑOL

Indicaciones de uso:

1. Lave sus manos.
2. Limpie y seque bien el área anal.
3. Remueva el papel aluminio.
4. Suelte el hilo del tampón.
5. Suavice el tampón en agua tibia (30 segundos).

6. Exprima el tampón para remover el agua.
 7. Coloque el aplicador (reutilizable) en la abertura en la parte inferior del tampón.
 8. Presione el tampón a través del esfínter, solo el hilo queda visible.
 9. Sostenga el tampón con el otro dedo índice mientras remueve el aplicador. Después empuje el tampón hacia adentro con su dedo.
 10. Sostenga el hilo con una venda adhesiva si es necesario.
 11. Lave sus manos.
 12. El tampón puede ser fácilmente removido por medio del hilo. Nunca deseché un tampón por el olor.
- El tampón puede ser introducido al estar acostado de espalda o de lado. Este procedimiento puede ser comparado con la introducción de un supositorio.*

Consejos y sugerencias:

1. No utilice el tampón por más de 12 horas. Acostumbre el tiempo uso poco a poco.
2. Antes de insertar un nuevo tampón, deje pasar algún tiempo para permitir la evacuación del intestino.
3. Relájese mientras inserta el tampón.
4. LResistencia y dolor pueden ocurrir al utilizarlo por primera vez. No fuerce nada.
5. Vaya al baño a horas fijas para ejercitar la defecación.
6. Poner vaselina en el tampón y en el ano hace que la inserción sea más fácil. Un aplicador largo le ayudará cuando tenga dificultades introducirlo con la mano.

Contraindicaciones: infecciones, diarrea, después de radioterapia.



• A-TAM es un producto desechable y no debe reutilizarse. Podría conducir a la contaminación bacteriana.

En caso de que haya ocurrido un incidente grave en relación con el dispositivo: Informe a Med SSE como se indica en el empaque, a su distribuidor local y a su autoridad local de atención médica.

No utilice el tampón si es sensible a productos que contengan espuma de PVA. No se conocen efectos secundarios.

ITALIANO

Istruzioni d'uso:

1. Lavarsi le mani.
2. Lavare ed asciugare con cura la zona anale.
3. Eliminare il foglio di rivestimento.
4. Staccare il filo dal tampone.
5. Ammorbidire il tampone immergendolo in acqua tiepida (30 secondi).
6. Strizzare l'acqua dal tampone.
7. Posizionare l'applicatore (riutilizzabile) nell'apertura situata dietro il tampone.
8. Spingere il tampone oltre lo sfintere, in modo che solo il filo sia visibile dall'esterno.
9. Nel ritirare l'applicatore, mantenere il tampone al suo posto con l'indice dell'altra mano, indi spingerlo con il dito ancora verso l'interno.
10. Se necessario, fissare il filo con un cerotto.
11. Lavarsi le mani.
12. Grazie al filo, il tampone può essere facilmente eliminato. Non gettare mai il tampone nel gabinetto.

Per applicare il tampone, ci si può sdraiare sia di fianco, sia sulla schiena, procedendo come per introdurre una supposta.

Informazioni e consigli:

1. Non utilizzare un tampone per oltre 12 ore. Abituarsi gradualmente, aumentando un po' per volta la durata di applicazione.
 2. Prima di introdurre uno nuovo, concedere all'organismo il tempo necessario per l'eliminazione delle feci.
 3. Rilassarsi durante l'applicazione.
 4. La prima volta possono manifestarsi resistenza e dolore a livello locale. Non forzare.
 5. Mantenere il ritmo delle funzioni fisiologiche, cercando di defecare ad orari fissi.
 6. L'aggiunta di vaselina sul tampone e sull'ano agevola l'operazione.
- Controindicazioni: infezioni, diarrea, dopo la somministrazione di radioterapia.



• A-TAM è un prodotto monouso e non deve essere riutilizzato. Potrebbe portare alla contaminazione batterica.

Nel caso si verifichi un incidente grave in relazi-

one al dispositivo: Informare Med SSE come elencato sulla confezione, il distributore locale e l'autorità sanitaria locale.

Non utilizzare tamponi in caso di sensibilità a prodotti in schiuma PVA. Non sono noti effetti collaterali.

DANSK

Brugsanvisning:

1. Vask hænderne.
2. Rengør og tør analområdet godt.
3. Fjern folien.
4. Frigør tråden fra tamponen.
5. Blødgør tamponen i lunkent vand (30 sekunder).
6. Pres vandet ud af tamponen.
7. Anbring (genanvendelig) applikator i åbningen af tamponens bund.
8. Skub tamponen forbi orbicular-musklen, så kun tråden forbliver synlig.
9. Hold tamponen med den anden pegefinger, mens du trækker applikatoren tilbage. Skub derefter tamponen længere ind med din finger.
10. Fastgør om nødvendigt tråden med hæfteplaster.
11. Vask hænderne.
12. Tamponen kan nemt fjernes ved hjælp af tråden. Skyl aldrig en tampon ud gennem toiletet.

Tamponen kan indsættes, mens man ligger på ryggen eller siden. Sammenlign denne procedure med at indsætte en stikpille.

Tip og råd:

1. Brug ikke den samme tampon i over 12 timer. Opbyg varigheden af anvendelsen gradvist.
 2. Inden du indsætter en ny tampon, skal du vente lidt for at kunne tomme tarmene.
 3. Slap af, mens du indsætter en tampon.
 4. Der kan forekomme modstand og smerte ved første anvendelse. Brug ikke tvang.
 5. Sørg for god toilettetræning ved at gå på toiletet på faste tidspunkter.
 6. Vaseline på tamponen og anus gør det nemmere at indsætte den. En stor applikator vil hjælpe med en dårlig håndfunktion.
- Kontraindikationer: infektioner, diarré, efter strålebehandling.



• A-TAM er et engangsprodukt og må ikke genbruges. Det kan føre til bakteriel forurening.



I tilfælde af der er opstået en alvorlig hændelse i forhold til enheden: Informer Med SSE som anført på emballagen, din lokale distributor og din lokale sundhedsmyndighed.

Brug ikke tamponen, hvis du er følsom over for PVA-skumprodukter. Ingen kendte bivirkninger.

SVENKA

Bruksanvisning:

1. Tätta händerna.
 2. Rengör och torka väl analområdet.
 3. Avlägsna filmen.
 4. Lösgrå tråden från tamponen.
 5. Mjuka upp tamponen i ljummet vatten (30 sekunder).
 6. Krama ur vattnet från tamponen.
 7. Placera den (återanvändningsbara) applikatorn vid tampongens botten.
 8. För tamponen förbi ändtarmsmuskeln, endast tråden förblir synlig.
 9. Håll fast tamponen med det andra pekfingeret medan applikatorn dras ut. Tryck sedan tamponen längre in med ditt finger.
 10. Fäst tråden med häftplåstret om så erfordras.
 11. Tvätta händerna.
 12. Tamponen kan avlägsnas lätt med hjälp av tråden. Spola aldrig ner tamponen i toaletten.
- Tamponen kan föras in medan du ligger på rygg eller på sidan. Jämför denna procedur med införande av stölpiller.*

Tips och råd:

1. Använd inte samma tampong i mer än 12 timmar. Öka användningstiden gradvis.
2. Innan en ny tampong införs tillåt tarmarna att tömmas.
3. Koppla av medan du för in tamponen.
4. Motstånd och smärta kan uppkomma vid första användningen. Forcera inte.
5. Var noggrann med god toaletträning genom att gå på toaletten vid fasta tider.
6. Vaseline på tamponen och anus, gör införandet

enkla. En stor applikator underlättar användningen vid reducerad hand funktion. Kontraindikationer: infektioner, diarré, efter strålbehandling.



• A-TAM är en förbrukningsvara och ska inte återanvändas. Det kan leda till bakteriell kontaminering. .

Om en allvarig incident inträffat på grund av produkten; informera Med SSE enligt angivning på förpackningen, din lokala återförsäljare och din sjukvårdsmyndighet.

Använd inte tamponen om du är känslig för PVA-skum produkter. Inga kända biverkningar.

NORSK

Bruksanvisning:

1. Vask hendene.
2. Rengjør og tørk området omkring anus nøye.
3. Fjern folien.
4. Løsne tråden på tampongens bakside.
5. Gjør tamponen myk i lunkent vann (30 sekunder).
6. Klem vannet ut av tamponen.
7. Sett (den gjenbrukbare) applikatoren i åpningen på tampongens bakside (applikatoren kan brukes på nytt)
8. Trykk tamponen forbi lukkemuskelen, bare tråden er synlig.
9. Trykk med den andre pekefingeren mot tamponen for å holde den på plass mens applikatoren tas bort. Trykk deretter tamponen lenger inn med fingeren.
10. TFest tråden med plaster om nødvendig.
11. TVask hendene.
12. TTamponen er lett å fjerne med tråden. Tamponen må ikke kastes i toalettet.

Under innføringen kan man ligge på siden eller på ryggen. Handlingen kan sammenlignes med innføring av en stikkpille.

Tips og anbefalinger:

1. Ikke bruk samme tampong lenger enn 12 timer. Øk brukstiden langsomt.
2. For en ny tampong føres inn, bør man vente til etter at man har hatt avføring.

- Innføringen er enklere hvis man slapper av.
- AVed første gangs bruk kan det oppstå motstand og smerter. Ikke bruk makt.
- AVed å gå på do til faste tider blir det lettere å oppnå avføring.

- Ved å smøre vaselin på tampongen og anus blir det lettere å sette i tampongen. Ved redusert forlighet i hendene kan en stor applikator være til hjelp.
- Kontraindikasjoner: infeksjoner, diaré, etter strålebehandling.

MD Medisinsk utstyr.

- A-TAM er et engangsprodukt og må ikke brukes på nytt. Det kan føre til bakteriell forurensning.

I tilfelle en alvorlig hendelse skulle oppstå i sammenheng med utstyret: Informer Med SSE som angitt på emballasjen, i tillegg til din lokale forhandler og din lokale helsemyndighet.

Ikke bruk tampong dersom du er sensitiv overfor produkter med PVA-skum. Ingen kjente bivirkninger.

SUOMI

Käyttöohje:

- Pese kätesi.
- Puhdista ja kuivaa peräsuolen seutu huolellisesti.
- Poista folio.
- Ota tamponin naru näkyviin.
- Pehmitä tamponia kädenlämpöisessä vedessä (30 sekunnin ajan).
- Purista vesi tamponista.
- Aseta (uudelleenkäytettävä) asetin tamponin alaosassa olevaan aukkoon.
- Työnnä tamponi sulkijalihasen ohi niin, että vain naru jää näkyviin.
- Pidä tamponista kiinni toisen käden etusormella, kun vedät asettimen pois. Työnnä tamponia sen jälkeen vielä sisäänpäin sormella.
- Kiinnitä tarvittaessa naru ihoa vasten laastarilla.
- Pese kätesi.
- Tamponi on helppo poistaa narusta vetämällä. Älä hävitä tamponia wc-veden mukana.

Tamponi voidaan asettaa selällään tai kyljellään maaten. Menettely muistuttaa peräpuikon (supon) asettamista paikalleen.

Vihjeitä ja neuvoja:

- Älä käytä samaa tamponia pitempään kuin 12 tunnin ajan. Totuttele tamponiin pidentämällä käyttöaika kerta kerralta.
 - Anna suoliston tyhjentyä jonkin aikaa, ennen kuin asetat uuden tamponin paikalleen.
 - Ole rentona, kun asetat tamponia.
 - Ensimmäisen kerran tamponia asettaessasi peräsuoleessa voi tuntua vastusta ja kipua. Älä työnnä tamponia väkisin.
 - Harjoittele wc-käytettä. Käy wc:ssä aina samaan aikaan.
 - Vaseliinin levittäminen tamponiin ja peräaukkoon helpottaa paikalleen asettamista. Suurikokoinen asetin helpottaa laittoa, kun käsin toiminta on vaikeaa.
- Kontraindikaatiot: infektiot, ripuli, säteilyn jälkeinen käyttö.

MD Lääkinnällinen laite.

- A-TAM on kertakäyttöinen tuote, ja sitä ei saa uudelleen käyttää. Uudelleenkäyttö voi johtaa bakteerikontaminaatioon.

Mikäli jokin vakava onnettomuus on tapahtunut liittyen tämän tuotteen käyttöön: Ilmoita Med SSE:lle pakkauksen mukaan, sekä paikalliselle tuotteiden jakelijalle ja paikalliselle terveydenhuollon viranomaiselle.

Älä käytä tamponia, jos olet yliherkkä PVA-vaahdontuovista (polyvinyyliasetaatti) valmistetuille tuotteille. Ei tunnettuja haittavaikutuksia.

POLSKA

Instrukcja stosowania:

- Umyj ręce.
- Umyj i osusz dokładnie okolice odbytu.
- Usuń folię.
- Rozwiń sznurek tamponu.
- Zmiękczone tampon w letniej wodzie (30 sekund).
- Wyciągnij wodę z tamponu.
- Umieść aplikator (wielokrotnego użytku) w otworze u dołu tamponu.

- Przepchnij tampon przez mięsień okrężny tak, aby widoczny był tylko sznurek.
- Podczas wyciągania aplikatora przytrzymaj tampon palcem wskazującym. Następnie wepchnij tampon głębiej za pomocą palca.
- W razie konieczności przymocuj sznurek plastrem.
- Umyj ręce.
- Tampon można łatwo usunąć za pomocą sznurka. Nigdy nie myj tamponu w muszli klozetowej.
- Tampon można zakładać w pozycji leżącej na plecach lub na boku. Porównaj tę procedurę z wkładaniem czopka.*

Wskazówki i porady:

- Nie należy używać tego samego tamponu przez okres dłuższy niż 12 godzin. Okres użytkowania można przedłużać stopniowo.
- Przed włożeniem nowego tamponu odczekać chwilę, aby umożliwić opróżnienie jelit.
- Podczas wkładania tamponu należy się rozluźnić.
- Podczas pierwszego użycia może pojawić się opór i ból. Nie wykonywać czynności na siłę.
- Przestrzegać właściwych zasad podczas korzystania z toalety; do toalety chodzić o stałych porach.
- Nalożenie wazeliny na tampon i odbytu ułatwia wprowadzenie tamponu. W przypadku gorszej sprawności rąk przydatny jest duży aplikator. Przeciwwskazania: infekcje, biegunka, stan po napromieniowaniu.

MD Wyrób medyczny.

- A-TAM to produkt jednorazowego użytku i nie wolno go ponownie wykorzystywać. Może to prowadzić do zanieczyszczenia bakteriynego..

W przypadku wystąpienia poważnego wypadku związanego z urządzeniem: Powiadom Med SSE, który podano na opakowaniu, swojego lokalnego dystrybutora i swój lokalny urząd służby zdrowia.

Nie używać tamponów w przypadku nadwrażliwości na produkty z pianki PVA.Nie są znane żadne skutki uboczne.

EESTI

Kasutusjuhised:

- Peske oma käed
- Puhastage ja kuivatage anaalpiirkond korralikult.
- Eemaldage kile.
- Harutage lahti tamponi nööri.
- Pehmendage tamponi leiges vees (30 sekundit).
- Pigistage tamponist vesi välja.
- Asetage (taaskasutatav) aplikaator tamponi allosas asuvasse avausse.
- Suruge tampon rõngaslihasest mööda, nähtavale jääb ainult tamponi nööri.
- Hoidke tamponi teise nimetissõrmega, kuni eemaldate aplikaatorit. Siis suruge tampon sõrmega veel sügavamale.
- Kinnitage vajaduse korral nööri plaastriga.
- Peske käed.
- Tampon on nõõri abil lihtsasti eemaldatav. Ärge kunagi laske tamponi tualetist alla.
- Tamponi võib paigaldada selili või külili lamades. Protseduur on samastatav ravimküünla paigaldamisega.*

Näpunäiteid:

- Ärge kunagi kasutage sama tamponi kauem kui 12 tundi. Pikendage kasutusaega järkjärgult.
- Enne uue tamponi paigaldamist, võimaldage soolte tühjeneda.
- Tamponi paigaldamisel lõdvestuge.
- Esmakordsel kasutamisel võite kogeda vastureaktsiooni ja valu. Ärge kasutage jõudu.
- Harjutage end käima tualetis kindlatel aegadel.
- Paigaldamise muudab lihtsamaks tamponile ning pärakule vaseliini määrimine. Suur aplikaator on abiks juhul, kui käte võimekus on piiratud.

Vastunäidustused: infektsioonid, kõhulahtisus, pärast kiiritust.

MD Meditsiiniseade.

- A-TAM on ühekordselt kasutatav toode ja seda ei tohi taaskasutada. See võib põhjustada bakteeriaalset saastumist.

Kui tootega seoses on toimunud tõsine intsident: informeerige Med SSE-d nagu näidatud pakendil, kohaliku edasimüüjat ja kohalikku tervishoiuametit.

Järgige alati oma (eri)arsti või meditsiiniõe instruksioone.

LIETUVOS

Naudojimo instrukcija:

- Nusiplaukite rankas.
- Gerau nuvalykite ir nusauskinkite išangės vietą.
- Nuimkite foliją.
- Iš tampono ištraukite siūlą.
- Suvilgykite tamponą drungnu vandeniu (30 sekundžių).
- Iš tampono išspauskite vandenį.
- Išstatykite (pakartotinai naudojamą) aplikatorių į tampono apatinės dalies angą.
- Ištumkite tamponą pro žiedinį raumenį, kad matytųsi tik siūlas.
- Ištraukdami aplikatorių, tamponą prilaikykite kitos rankos smiliumi. Tada pirštu tamponą įstumkite toliau į vidų.
- Pritvirtinkite siūlą lipniui pleistru, jei reikia.
- Nusiplaukite rankas.
- Tamponą lengvai pašalinsite traukdami už siūlo. Nemeskite tampono į klozetą.
- Tamponą galima įkišti gulint ant nugaros ar šono. Šią procedūrą galima palyginti su žvakutės įstatymu.*

Patarimai ir rekomendacijos.

- Nenaudokite to pačio tampono ilgiau nei 12 val. Palaipsniui ilginkite trukmę.
- Prieš įkišdami naują tamponą, išsituatinkite.
- Kišančiam tamponą, atsipalaiduokite.
- Naudodami tamponą pirmąjį kartą, galite justis pasipriešinimą ir skausmą. Niekio nedarykite per didelę jėgą.
- Įpraskite reguliariai naudotis tualetu.
- Vazelino patepę tamponą ir išangę, lengviau jį įkišite. Šiuo atveju, jums pagelbės didelės aplikatorius.

Kontraindikacijos: infekcijos, viduriavimas, po apšvitinimo radiacija.

MD Medicinos priemonė.

- „A-TAM“ yra vienkartinis produktas ir negali būti naudojamas pakartotinai. Pakartotinis naudojimas gali sukelti bakterinį užteršimą.

Įvykus rimtam incidentui, susijusiam su šiuo prietaisu, informuokite Med SSE, kaip nu-rodyta ant pakuotės, Jūsų vietinį platintoją ir vietinę sveikatos priežiūros instituciją.

Nenaudokite tampono, jei esate jautrus PVA-putų produktams. Šalutiniai poveikiai nežinomi.

LATVIJAS

Lietošanas instrukcija:

- Nomazgājiet rokas.
- Rūpīgi notīriet un nosusiniet zonu ap anālo atveri.
- Ņemiet iepakojumu.
- Atbrīvojiet tampona diegu.
- Padariet tamponu mīkstāku, iemērcot remdenā ūdenī (uz 30 sekundēm).
- Izpiediet no tampona ūdeni.
- Ievietojiet (daudzkārt izmantojamo) aplikatoru atverē, tā lai tampons būtu aplikatora lejasdaļā.
- Iestumiet tamponu aiz slēdzējmskuļa tā, lai būtu redzams tikai diegs.
- Izmēriet aplikatoru, turot tamponu ar otras rokas rādītājpirkstu. Pēc tam ar pirkstu iestumiet tamponu dziļāk.
- Ja vajadzīgs, nostipriniet diegu ar leikoplastu.
- Nomazgājiet rokas.
- Helyezze az (újra használható) applikátort a tampon hátsó részén levő nyílásba.
- Nyomja fel a tampont a végbélnyílást záró izmon túl, ekkor csak a fonal látható.
- Tartsa az applikátor visszahúzásakor a tampont a másik mutatóujjával vissza. Ezután nyomja az ujjával tovább be a tampont.
- Szükség esetén rögzítse a fonalat egy ragtappasszal.
- Mosson kezet.
- A tampon a fonallal egyszerűen eltávolítható. A tampont soha ne húzza le a véécében.
- A tampon bevitelénél egyaránt fekheth oldalt és hanyatt is. A művelet egy kúp beviteléhez hasonlítható.*

Tamponu var ievietot, gulot uz muguras vai sāniem. Salīdziniet šo procedūru ar svecītes ievadīšanu.

Ieteikumi un padomi:

- Vienu tamponu nedrīkst lietot ilgāk par 12 stundām. Lietošanas ilgumu palieliniet pakāpeniski.
- Pirms nākamā tampona ievadīšanas, ļaujiet zamām kādu brīdi iztukšoties.
- Kad ievadāt tamponu, atbrīvojieties.
- Pirmajā lietošanas reizē var rasties pretestība un sāpes. Nelietojiet spēku.
- Uzlabojiet tualetes apmeklējumus, dodoties uz tualeti noteiktos laikos.

- Lietojot vazelīnu uz tampona un anālās atveres, tā ievietošana ir vieglāka. Ja roku darbība ir traucēta, izmantojiet lielāku aplikatoru.
- Kontraindikācijas: infekcijas, caureja, pēc radiācijas starojuma.

MD Medicīniska ierīce.

- A-TAM ir vienreizlietojams izstrādājums, un to nedrīkst izmantot atkārtoti. Atkārtota izmantošana var izraisīt bakteriālu piesārņojumu.

Gadījumā, ja saistībā ar produktu ir noticis nopietns incidents: Informējiet Med SSE, kā norādīts uz iepakojuma, vietējo izplatītāju un vietējo veselības aprūpes iestādi.

Nelietojiet tamponu, ja jums ir paaugstināta jutība pret PVA putu izstrādājumiem. Blaknes nav zināmas.

MAGYAR

Használati utasítás:

- Mosson kezet.
- Gondosan tisztítsa és szárítsa meg a végbélnyílás környékét.
- Távolítsa el a tamponról a fóliát.
- Szabadítsa ki a fonalat a tampon hátsó részéről.
- Lejtassa meg a tampont langyos vízben (30 másodperc).
- Nyomja ki a vizet a tamponból.
- Helyezze az (újra használható) applikátort a tampon hátsó részén levő nyílásba.
- Nyomja fel a tampont a végbélnyílást záró izmon túl, ekkor csak a fonal látható.
- Tartsa az applikátor visszahúzásakor a tampont a másik mutatóujjával vissza. Ezután nyomja az ujjával tovább be a tampont.
- Szükség esetén rögzítse a fonalat egy ragtappasszal.
- Mosson kezet.
- A tampon a fonallal egyszerűen eltávolítható. A tampont soha ne húzza le a véécében.
- A tampon bevitelénél egyaránt fekheth oldalt és hanyatt is. A művelet egy kúp beviteléhez hasonlítható.*

Tanácsok:

- Egy tampont ne használjon 12 óránál tovább. A használat időtartamát lassan építse fel.
- Mielőtt bevinne egy új tampont, először szánjon elég időt a széklet ürítésére.
- Lazuljon el a bevitel alatt.
- Az első használat során ellenállás és fájdalom jelentkezhet. Ne erőltesse.
- Gondoskodjon a kielégítő illemhelyhasználatról, mindig azonos időkbën menjen vécére.
- Ha vazelint ken a tamponra és a végbélnyílásra, az megkönnyíti a bevitelt. A kéz nehézkese működése esetén a nagy applikátor alkalmazása segít.

Ellenjavallatok: fertőzések, hasmenés, sugárterápia után.

MD Orvostechnikai eszköz.

- Az A-TAM egy eldobható termék és nem szabad újrahasználni mivel bakteriális fertőzéshez vezethet..

Ha az eszközzel valamilyen súlyos váratlan esemény történik: Tudassa ezt a Med SSE-vel, ahogy az a csomagoláson szerepel, valamint a helyi forgalmazóval és a helyi egészségügyi hatósággal.

Ne használja a tampont, ha érzékeny a polivinil-acetát habtermékek bármely összetevőjére. Nincs ismert mellékhatása.



CE 0197

MD

MED SSE System GmbH
Herderstraße 5-9
90427 Nürnberg
Germany
www.medsse.de

Distributed by:
Medeco B.V.
Alexander Flemingstraat 2
NL-3261 MA Oud-Beijerland
The Netherlands



www.medeco.org

IFU_CUR033_01
21-10-2019 / 0_040103